



# Pasadena's Water Shortage

La Escasez de Agua  
en Pasadena

¿ What you need to know  
Qué necesita saber

¿ How you can help  
Cómo puede ayudar



PASADENA  
Water & Power  
Pasadena, California 91101

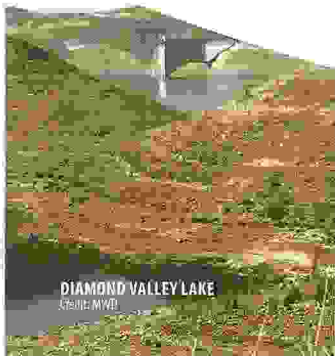
## It's serious... Es serio...

A Level 2 water shortage has been declared in Pasadena. Multiple years of drought have caused local and western regional water sources to deplete significantly. In addition, court-ordered pumping restrictions in Northern California have drastically reduced water imports to our region.

It is critical that all Pasadena Water & Power customers take extra care to conserve water and stop waste. The water-saving measures in the city's Water Supply Shortage Ordinance, summarized in this brochure, are **now mandatory**. Please read them carefully and share this important information with your family, friends, neighbors and coworkers.

*Se ha declarado en Pasadena el Nivel 2 de escasez de agua. Muchos años de sequía han causado que las fuentes locales y regionales de agua disminuyan. Las restricciones de bombeo de agua del Norte de California por el tribunal han reducido mucho la importación de agua a nuestra región.*

*Es crítico que todos los clientes del Departamento de Agua y Energía de Pasadena conserven agua y paren los desperdicios. Las medidas para ahorrar agua en la Ordenanza para Procedimientos Contra la Escasez de Agua en la ciudad, escritos en este folleto, ahora son **mandatarios**. Por favor lean cuidadosamente y compartan esta información muy importante con sus familiares, amigos, vecinos y compañeros del trabajo.*



# Water Don't Waste It!

## Mandatory Conservation

Pasadena is in a serious water shortage. Please adhere to the City's Level 2 Water Shortage Restrictions.

(Enforced by Pasadena Municipal Code 13.10)

Outdoor watering is restricted to **TUESDAYS and SATURDAYS** from April 1 through October 31.\*

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
×	☼	×	×	×	☼	×

NOTE: Water one day only from Nov. 1 - Mar. 31

No outdoor watering between 9 a.m. and 6 p.m.



Fix leaks and malfunctions in sprinkler and plumbing systems within 48 hours.

No hosing down pavement – use a broom instead.



\*Watering by hand and drip irrigation are exempt.

## Choose To Save More...

Take extra measures and you'll save thousands of gallons each year.

- Replace water-thirsty turf with water-smart plants.
- Use mulch around plants to prevent evaporation.
- Turn off the faucet when shaving, brushing teeth and scrubbing dishes.
- Run full loads of laundry and dishes only.
- Take shorter showers – 5 minutes or less.
- Install efficient fixtures and appliances – get rebates!
- Talk to your family, friends and coworkers about how to save more.

### How do you measure up?

Tour the H2Ouse at [www.PasadenaSavesWater.com](http://www.PasadenaSavesWater.com) to see how much you can save.



PASADENA  
Water & Power  
ESTABLISHED 1910 • 1000 WEST GATE AVENUE



# Agua No La Desperdicie!

## Medidas obligatorias de conservación

Pasadena está en una escasez de agua seria. Adhiérase por favor a la Ordenanza para Procedimientos Contra la Escasez de Agua Nivel 2. (Impuesto por el Código Municipal de Pasadena 13.10)

El riego afuera está restringido a **MARTES y SÁBADOS** de abril 1 – octubre 31.\*

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
×	☼	×	×	×	☼	×

Nota: Regar está limitado a UN DÍA de nov. 1 - marzo 31.

No puede regar afuera de 9 a.m. a 6 p.m.\*



Arregle goteras y malogrado dentro de 48 horas

No lavar el pavimento con una manguera – use una escoba.



\*Irrigación de goteo y regando por mano son excepciones.

## Elija Ahorrar Más Tome medidas adicionales y ahorre millones de galones al año.

- Reemplace césped con plantas que requieren poca agua.
- Use peyote alrededor de plantas para prevenir evaporación.
- Cierre la llave al rasurarse, lavarse los dientes y al lavar trastes.
- Lave ropa y trastes con cargas completas solamente.
- Acorte sus duchas – 5 minutos o menos.
- Instale accesorios eficientes – reciba reembolsos!
- Hable con familiares, amistades y compañeros de trabajo sobre maneras de ahorrar más.



PASADENA Water & Power

Más reembolsos y talleres gratis al (626) 744-7311 o [www.PasadenaSavesWater.com](http://www.PasadenaSavesWater.com)

## ... and so are we ... y nosotros también

No one likes to get a fine and the city of Pasadena takes no pleasure in giving them. A serious shortage is making water – and especially water waste – more costly for everyone. We've reached the point where fines are necessary to prevent waste of a vital resource.

Pasadena's Water Shortage Supply Ordinance (PMC 13.10) is enforced with formal written warnings for first offenses. Subsequent violations will incur fines of up to \$500 for residents and \$1000 for businesses, for each incident. Flow restrictors may also be used to achieve compliance.

*A nadie le gusta que lo multen y a la ciudad de Pasadena no le gusta dar multas. Una grave escasez hace que el agua – y especialmente el desperdicio del agua – sea más costoso para todos. Hemos llegado al punto donde las multas son necesarias para prevenir el desperdicio de un recurso vital.*

Las primeras ofensas de la Ordenanza para Procedimientos Contra la Escasez de Agua se hará cumplir con una advertencia formal por escrito. Subsecuencia de violaciones pueden cuasar multas hasta de \$500 por residentes y \$1000 por negocios, por cada incidente. Restricción del flujo de agua pueda ser usado para ejecutar la ley.



### Questions? Preguntas?

Go to [www.PasadenaSavesWater.com](http://www.PasadenaSavesWater.com) or call (626) 744-7311 to learn more, report waste, get rebate information and find ways to save even more water.

Para más detalles, reportar desperdicios y obtener recomendaciones, llame (626) 744-7311 o vaya a [www.PasadenaSavesWater.com](http://www.PasadenaSavesWater.com)



# LEVEL 2 Water Shortage Procedures

## Nivel 2 Procedimientos para la Escasez de Agua

Mandatory and enforced by PMC 13.10\*  
Impuesto por el Código Municipal de Pasadena 13.10\*

**1.** Outdoor watering is restricted to TUESDAYS and SATURDAYS from Apr. 1 - Oct. 31. From Nov. 1 - March 31, watering is restricted to one day per week.

*Regar afuera está restringido a MARTES y SÁBADO de abril 1 - oct. 31. De nov. 1 - marzo 31, regar está limitado a un día.*

**2.** Property owners must fix leaks, breaks or malfunctions when they find them, or within 48 hours of receiving notice from PWP.

*Los dueños de propiedades cuando encuentren goteras, algo roto o que no funcionen deben arreglarlo cuando lo encuentren o dentro de 48 horas de recibir el aviso de PWP.*

**3.** No watering outdoors between 9 a.m. and 6 p.m., except with a hand-held container or hose with a shut-off nozzle, or for adjusting sprinklers. No puede regar afuera de 9 a.m. a 6 p.m., excepto manualmente con un contenedor o manguera con una boquilla que se apaga, o para ajustar el sistema de riego.

**4.** No watering during periods of rain.

*No debe regar durante temporada de lluvia.*



**5.** No excessive water flow or runoff onto pavement, gutters or ditches from watering or irrigating landscapes or vegetation of any kind.

*No deber haber un flujo excesivo de agua al regar o irrigar los jardines o vegetación no debe correr por el pavimento, alcantarillas ni desagües.*

**6.** No washing down paved surfaces unless for safety or sanitation, in which case a bucket, a hose with a shut-off nozzle must be used.

*No lavar el pavimento a menos que sea por seguridad o sanidad, en ese caso se debe utilizar un balde, una manguera con una boquilla de apagado.*

**7.** Fountains and water features must have a re-circulating water system.

*Las fuentes y artículos de agua deben tener un sistema donde vuelva a circular el agua.*

**8.** Vehicles must be washed with a hand-held bucket and/or hose with a shut-off nozzle (does not apply to commercial car washes).

*Los vehículos deberán lavarse a mano con un balde y/o manguera con una boquilla de apagado (no aplica a lavados de carro comercial).*

**9.** Restaurants must not serve drinking water unless requested by the customer.

*Los restaurantes no deberán servir agua a menos que la pidan.*

**10.** Restaurants must use water-saving dish wash spray valves.

*Los restaurantes deberá usar lavadoras de platos con válvulas rociadoras que ahorren agua.*

**11.** Hotels and motels must give guests the option to decline daily bed linen and towel changes.

*Los hoteles y moteles deben darles a sus huéspedes la opción de declinar cambio diario de sábanas y de toallas.*

**12.** No installation of "single pass cooling systems" in buildings requesting new water service.

*No deberán instalar "sistema de refrigeración de un pase simple" en edificios donde soliciten nuevo servicio de agua.*

**13.** No installation of non-recirculating water systems at new commercial car washes and laundry systems.

*Los nuevos lavaderos de coches comerciales y lavandería no deberán instalar sistemas de agua que no haga circular el agua.*

**14.** All commercial car washes must have a re-circulating water system or secure a city waiver.

*Todos los lavaderos comerciales de autos deberán tener un sistema de agua que haga circular el agua u obtener una extensión de la ciudad.*

**15.** No filling of ornamental lakes or ponds. No llenar lagos o estanques decorativos.

**16.** No watering 48 hours after rain. No riego 48 horas después de la lluvia

\* Certain exemptions and exceptions may apply.

\* Ciertas exenciones y ciertas excepciones pueden aplicar.



PASADENA  
Water & Power  
Serving the community since 1913